

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

A TANÁCS 147/2003/EK RENDELETE
(2003. január 27.)
egyes Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről
(HL L 24., 2003.1.29., 2. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Tanács 631/2007/EK rendelete (2007. június 7.)	L 146	1	2007.6.8.
► <u>M2</u>	A Tanács 1137/2010/EU rendelete (2010. december 7.)	L 322	2	2010.12.8.
► <u>M3</u>	A Tanács 642/2012/EU rendelete (2012. július 16.)	L 187	8	2012.7.17.
► <u>M4</u>	A Tanács 941/2012/EU rendelete (2012. október 15.)	L 282	1	2012.10.16.
► <u>M5</u>	A Tanács 431/2013/EU rendelete (2013. május 13.)	L 129	12	2013.5.14.
► <u>M6</u>	A Tanács 517/2013/EU rendelete (2013. május 13.)	L 158	1	2013.6.10.
► <u>M7</u>	A Tanács 1153/2013/EU rendelete (2013. november 15.)	L 306	1	2013.11.16.

**A TANÁCS 147/2003/EK RENDELETE****(2003. január 27.)****egyres Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel a Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2002. december 10-i 2002/960/KKBP tanácsi közös álláspontra ⁽¹⁾,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1992. január 23-án elfogadta a fegyverek és hadi felszerelés Szomáliába történő szállítására vonatkozó általános és teljes embargó (a továbbiakban: a fegyverembargó) bevezetéséről szóló, 733 (1992) határozatot.
- (2) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 2001. június 19-én elfogadta a fegyverembargó alóli egyes kivételek engedélyezéséről szóló, 1356 (2001) állásfoglalást.
- (3) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 2002. július 22-én elfogadta a fegyverembargónak – a Szomáliának nyújtott közvetlen vagy közvetett műszaki tanácsadás, pénzügyi vagy más segítség, valamint a katonai tevékenységgel kapcsolatos kiképzés megtiltásával történő – kiterjesztéséről szóló, 1425 (2002) határozatot.
- (4) Ezen intézkedések közül egyesek a Szerződés hatálya alá tartoznak, ezért – különösen a verseny torzulásának elkerülése céljából – a közösségi jogszabályoknak a Közösség területének tekintetében végre kell hajtaniuk a Biztonsági Tanács megfelelő határozatait. Ennek a rendeletnek az alkalmazásában a Közösség területének tekintendő azoknak a tagállamoknak a területe, amelyekre a Szerződés – a Szerződésben megállapított feltételek szerint – alkalmazandó.
- (5) A Bizottság és a tagállamok tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló fontos információkról, valamint együttműködnek a 733 (1992) határozat (11) bekezdésével létrehozott bizottsággal, különösen annak tájékoztatása révén.

⁽¹⁾ HL L 334., 2002.12.11., 1. o.

▼B

- (6) E rendelet előírásainak megsértése szankciókat von maga után, a tagállamoknak pedig e célból megfelelő szankciókat kell bevezetniük. Kívánatos továbbá, hogy az e rendelet előírásainak megsértésére vonatkozó szankciók e rendelet hatályba lépésének napján bevezethetők legyenek, és a tagállamok eljárást indítsanak a joghatóságuk alá tartozó személyek, szervezetek vagy testületek ellen, amelyek megszegik a rendelkezéseket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A tagállamok közhatalmuk gyakorlására vonatkozó jogának sérelme nélkül tilos:

- közvetlen vagy közvetett módon bármely szomáliai személy, szervezet vagy testület részére katonai tevékenységgel kapcsolatos anyagi támogatást vagy pénzügyi segítséget nyújtani, beleértve különösen a – fegyverek és azokkal kapcsolatos anyagok bármely eladásának, szállításának, átadásának vagy kivitelének céljára történő – támogatásokat, kölcsönt és kiviteli hitelbiztosítást,
- közvetlen vagy közvetett módon bármely szomáliai személy, szervezet vagy testület részére katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadást, segítséget vagy kiképzést nyújtani, eladni, szállítani vagy átadni, beleértve különösen a fegyverek és az azokkal kapcsolatos bármilyen típusú anyag gyártásával, karbantartásával és használatával kapcsolatos kiképzést vagy segítséget.

2. cikk

Tilos a tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységekben, amelyek – közvetlen vagy közvetett – célja vagy hatása az 1. cikkben említett ügyletek előmozdítása.

▼M7

2a. cikk

Az 1. cikktől eltérve azon tagállam illetékes, az I. mellékletben feltüntetett honlapokon szereplő hatósága, amelynek területén a szolgáltatás nyújtója letelepedett, az általa megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezheti az alábbiakat:

- a) katonai tevékenységekhez kapcsolódó finanszírozás, pénzügyi segítségnyújtás, technikai tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés, amennyiben megállapította, hogy e finanszírozás, tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja kizárólag az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 2111 (2013) határozata 10. b) pontjában említett, az Afrikai Unió szomáliai missziójának (AMISOM) támogatása vagy az e misszió általi felhasználás vagy kizárólag a 2011 (2013) ENSZ BT-határozat 10. e) pontjának megfelelő intézkedést végrehajtó államok, vagy nemzetközi, regionális vagy szubregionális szervezetek általi felhasználás;
- b) katonai tevékenységekhez kapcsolódó finanszírozás, pénzügyi segítségnyújtás, technikai tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés, amennyiben megállapította, hogy e finanszírozás, tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja a 2111 (2013) ENSZ BT-határozat 10. c) pontja szerint kizárólag az AMISOM azon stratégiai partnereinek támogatása vagy e partnerek általi felhasználás, amelyek kizárólag az Afrikai Unió 2012. január 5-i stratégiai koncepciója (vagy az Afrikai Unió későbbi stratégiai koncepciói) alapján, és az AMISOM-mal együttműködésben és összehangoltan látják el tevékenységüket;

▼M7

- c) katonai tevékenységekhez kapcsolódó finanszírozás, pénzügyi segítségnyújtás, technikai tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés, amennyiben megállapította, hogy e finanszírozás, tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja kizárólag az Egyesült Nemzetek személyzetének – beleértve az Egyesült Nemzetek Szervezete somáliai segítségnyújtási misszióját (UNSOM) – támogatása vagy az általuk való felhasználás, a 2111 (2013) ENSZ BT-határozat 10. a) pontjában előírtak szerint;
- d) katonai tevékenységekhez kapcsolódó technikai tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:
- i. az érintett illetékes hatóság megállapította, hogy e tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja kizárólag a biztonsági ágazat intézményei kialakításának támogatása; valamint
 - ii. az érintett tagállam értesítette az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 751 (1992) határozatának 11. pontjával létrehozott bizottságot annak megállapításáról, hogy e tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja kizárólag a biztonsági ágazat intézményei kialakításának támogatása és az illetékes hatósága engedélyezési szándékáról, és a bizottság ezen intézkedés tekintetében az értesítést követő öt munkanapon belül nem emelt kifogást;
- e) katonai tevékenységekhez kapcsolódó finanszírozás, pénzügyi segítségnyújtás, technikai tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés, kivéve a III. mellékletben meghatározott cikkekhez kapcsolódóan, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:
- i. az érintett illetékes hatóság megállapította, hogy e tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja kizárólag a somáliai szövetségi kormány biztonsági erőinek létrehozása a somáliai nép biztonságának biztosítása érdekében, valamint
 - ii. az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 751 (1992) határozatának 11. pontjával létrehozott bizottságot legalább öt nappal előre értesítették minden olyan tanácsadásról, segítségnyújtásról vagy képzésről, amelynek célja kizárólag a somáliai szövetségi kormány biztonsági erőinek létrehozása a somáliai nép biztonságának biztosítása érdekében, a 2111 (2013) ENSZ BT-határozat 16. pontjának megfelelően ismertetve minden lényeges információt;
- f) katonai tevékenységekhez kapcsolódó finanszírozás, pénzügyi segítségnyújtás, technikai tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés, amennyiben megállapította, hogy e finanszírozás, tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés célja kizárólag az Európai Unió somáliai kiképzési missziójának (EUTM Szomália) támogatása vagy az általuk való felhasználás.

▼ B*3. cikk***▼ M4**

(1) Az 1. cikk nem alkalmazható:

- a) a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokra szánt, halált nem okozó hadi felszerelés, illetve az Uniónak vagy a tagállamoknak a béke- és megbékélési folyamat keretében – a biztonság területét is beleértve – illeszkedő intézményépítő programjaira szánt anyagok értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele céljából nyújtott finanszírozásra vagy pénzügyi segítség nyújtására;
- b) az ilyen, halált nem okozó felszereléssel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítség vagy kiképzés nyújtására;

▼ M5

▼ M4

amennyiben az ilyen tevékenységeket az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 751 (1992) számú határozatának (11) bekezdésével létrehozott bizottság előzetesen jóváhagyta.

▼ B

(2) Az 1. cikk nem alkalmazható az Egyesült Nemzetek személyzetének tagjai, a média képviselői, valamint a humanitárius és fejlesztési dolgozók, illetve a kisegítő személyzet tagjainak kizárólag személyes használatára Szomáliába ideiglenesen bevitt védőruházatra sem, beleértve a golyóálló mellényeket és a katonai sisakokat.

(3) A 2. cikk nem alkalmazható az olyan tevékenységekben történő részvételre, amelyek célja vagy hatása az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 751 (1991) határozatának (11) bekezdésével létrehozott bizottság által jóváhagyott tevékenységek előmozdítása.

▼ M2*3a. cikk*

(1) A Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2010. április 26-i 2010/231/KKBP tanácsi határozat⁽¹⁾ 1. és 3. cikke pontos végrehajtásának biztosítása érdekében a Szomália területéről az Unió vámterületére, illetve az Unió vámterületéről Szomália területére tartó minden árurol érkezés, illetve indulás előtt információt kell nyújtani az érintett tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak.

(2) Az érkezést, illetve az indulást megelőző információszolgáltatási kötelezettségre vonatkozó szabályokat – különösen az információt nyújtó személy, a betartandó határidők és a benyújtandó adatok tekintetében – a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾, valamint a 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletnek⁽³⁾ a belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatokra, valamint a vámáru-nyilatkozatokra vonatkozó rendelkezései határozzák meg.

⁽¹⁾ HL L 105., 2010.4.27., 17. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

▼M2

(3) A (2) bekezdésben említett információt nyújtó személynek nyilatkoznia kell továbbá arról, hogy az áruk szerepelnek-e az Európai Unió közös katonai listáján⁽¹⁾, illetve amennyiben az áruk kivitele engedélyhez kötött, pontosan ismertetnie kell a kapott kiviteli engedély részleteit.

(4) Az e cikkben említett belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatok és az előírt kiegészítő adatok 2010. december 31-ig írásban, kereskedelmi, kikötői vagy fuvarozási okmányok felhasználásával benyújthatók, amennyiben ezen okmányok tartalmazzák a szükséges adatokat.

(5) 2011. január 1-jétől a (3) bekezdésben említett, előírt kiegészítő információkat az adott esetnek megfelelően vagy írásban, vagy vámáru-nyilatkozaton kell benyújtani.

▼M3*3b. cikk*

(1) Tilos:

a) a faszén behozatala az Unióba, amennyiben az:

- i. Szomáliából származik; vagy
- ii. Szomáliából került kivitelre;

b) a Szomáliában található vagy onnan származó faszén megvásárlása;

c) a Szomáliából származó vagy a Szomáliából bármelyik másik országba exportálandó faszén szállítása;

d) a faszén a), b) és c) pont szerinti behozatalával, szállításával vagy megvásárlásával kapcsolatosan közvetve vagy közvetlenül finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása, valamint a biztosítás és viszontbiztosítás; továbbá

e) az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az a), b), c) és d) pontban említett tilalmak megkerülése.

(2) E cikk alkalmazásában „faszén” a II. mellékletben felsorolt termékek.

(3) Az (1) bekezdésben felsorolt tilalmak nem vonatkoznak a 2012. február 22-e előtt Szomáliából exportált faszén vételére vagy szállítására.

▼B*4. cikk*

A tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmányából folyó jogai és kötelezettségei sérelme nélkül a Bizottság – e rendelet hatékony végrehajtásának céljából – minden szükséges kapcsolatot fenntart a Biztonsági Tanácsnak a 3. cikk (1) bekezdésében említett bizottságával.

5. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet alapján meghozott intézkedésekről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló fontos információkról, különösen a jogsértési és végrehajtási problémákra vonatkozó információkra, valamint a nemzeti bíróságok által meghozott határozatokra vonatkozóan.

⁽¹⁾ HL C 69., 2010.3.18., 19. o.

▼B*6. cikk*

Ezt a rendeletet a hatályba lépését megelőzően aláírt nemzetközi megállapodások, megkötött szerződések, illetve kiadott engedélyek által átruházott jogokra és kirótt kötelezettségekre való tekintet nélkül kell alkalmazni.

▼M1*6a. cikk*

A Bizottság a tagállamok által nyújtott információk alapján módosítja ►**M3** az I. mellékletet ◀.

▼B*7. cikk*

(1) Minden tagállam meghatározza az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén bevezetendő szankciókat. E szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. Az ezt megvalósító jogszabályok elfogadásáig – amennyiben szükséges – az e rendelet rendelkezéseinek megsértéséért kiszabandó szankciók adott esetben ugyanazok, mint amelyeket az egyes Libériával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2002. július 22-i 1318/2002/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikkének végrehajtására a tagállamok által megállapítottak.

(2) Minden tagállam köteles eljárást indítani a joghatósága alá tartozó olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy testületek ellen, akik vagy amelyek megsértették az e rendeletben megállapított tilalmak bármelyikét.

▼M1*7a. cikk*

(1) A tagállamok kijelölik az e rendeletben említett illetékes hatóságokat és feltüntetik azokat ►**M3** az I. mellékletben ◀ meghatározott honlapokon, vagy azokon keresztül.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot az illetékes hatóságaikról és minden későbbi módosításról.

▼B*8. cikk*

Ezt a rendeletet

- a Közösség területén, beleértve annak légterét is,
- a tagállamok joghatósága alá tartozó bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén,
- máshol tartózkodó bármely olyan személyre, aki valamely tagállam állampolgára,
- a tagállamok joga alapján létrejött vagy megalakult bármely jogi személyre, szervezetre vagy testületre kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 194., 2002.7.23., 1. o.

▼B

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼ **M3***I. MELLÉKLET***Az illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó weboldalak és az Európai Bizottság címe az értesítések tekintetében**

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ÉSZTORSZÁG

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANYOLORSZÁG

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>▼ **M6**

HORVÁTORSZÁG

<http://www.mvep.hr/sankcije>▼ **M3**

OLASZORSZÁG

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MÁLTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLLANDIA

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

▼ M3

AUSZTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SZLOVÁKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

www.fco.gov.uk/competentauthorities**Az Európai Bizottság értesítési címe:**

European Commission (Európai Bizottság)
Service for Foreign Policy Instruments (Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat)
Office EEAS 02/309 (Iroda: EEAS 02/309)
B-1049 Bruxelles (Belgium)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M3*II. MELLÉKLET*

„Faszénnek” minősülő termékek:

HR-kód	Leírás
4402	Faszén (kagyló vagy dió alakban is), tömörítve is

▼M5*III. MELLÉKLET***A 2a. cikk e) pontjában említett cikkek jegyzéke**

1. Föld-levegő rakéták, beleértve a hordozható légvédelmi rendszereket (MAN-PADS);
2. 12,7 mm-nél nagyobb kaliberű ágyúk, tarackok és gépágyúk, valamint a kifejezetten ezek számára tervezett lőszer és alkatrészek. (Nem tartoznak ide a vállról indítható páncéltörő rakétavető, például az RPG-k vagy a könnyű páncéltörő fegyverek, a puskagránátok vagy a gránátvetők.);
3. 82 mm-nél nagyobb kaliberű aknavető;
4. Irányított páncéltörő fegyverek, beleértve az irányított páncéltörő rakétákat, valamint a kifejezetten ezek számára tervezett lőszer és alkatrészek;
5. Energiahordozó anyagokat tartalmazó, katonai célú felhasználásra szánt töltetek és eszközök; aknák és az azokhoz kapcsolódó anyagok;
6. Éjjellátó funkcióval ellátott fegyverirányzékok.